

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak:

Helyben házhoz hordva:	Vidéken postai szétküld:
Egész évre . . . 12 frt	Egész évre . . . 14 frt
Fél évre . . . 6 „	Fél évre . . . 7 „
Negyed évre . . . 3 „	Negyed évre . . . 3.50
Egy óra . . . 1 „	Egy óra . . . 1.20

Kiadóhivatal:

As „Aradi Nyomdatársaság“, főut 51. sz. a., hová hirdetések, előfizetési pénzek és a kiadás körüli panaszok küldendők.

Hirdetések díja:

Hat h. petit sor egyszer . . . 6 kr. Bélyegdíj külön . . . 30 kr.
Minden következőnél . . . 4 kr. Nyilttér sora . . . 15 „

Szerkesztőség:

Az arad-csanádi egyesült vasutak palotájában, hová a lap szellemi részét illető közlemények intézendők. Bérmentetlen leveleket csak ismert kódtól fogadunk el.

Kéziratokat vissza nem küldünk.

A bodajki mandátum és a függetlenségi párt.

Arad, február 9.

Már többször utaltunk e lap hasábjain arra a jezsuitikus machinációra, mely az ugynevezett „nemzeti“-párt góczpontjából radialiter hatja át a pártokat, s megbomlasztja elhűségükkel, politikai erkölcsükkel együtt egységüket. Szomorú elégtelünkre szolgál most konstatálhatnunk, hogy az Apponyi et consortes által szervezett olygarchico-reactionárius liga veszedelmes aknamunkáját rajtuk kívül az ország legtávolabbi részeiben is észreveszik és méltatják, s hogy nemsokára nyilvánvalóvá lesz a szörnyű valóság, miként Magyarországon egy — a népmítás lajtorjáján pozícióra vergődött — párt az ő vívmányait a főuri és papi renddel megosztja, illetve a klerikális reakció által értékesítetteti.

Olvasóinkat kellőleg tájékoztattuk annak idején Atzél Béla báró mandátumkérdésének közelebbi körülményei iránt. Jeleztük, hogy nyílt titok, miként Atzél Béla báró az Apponyival szoros szövetségben álló és a szabadelvűpárton belül frondirozó főuri fakciónak az ügynöke, és hogy társaival együtt — jóllehet a kormány egyházpolitikai programját ellenzi — a pártban marad folytatni bomlasztó intrikáit. Méltattuk az igazoló bizottság ítéletének tárgyalását a házban, hol az Apponyistákon kívül, különösen a szélső baloldali néhány korifeusa feltűnően exponálta magát a szabadelvűpárti Atzél Béla érdekében, jóllehet nyilvánvaló volt, hogy ugyanazon okok, melyek miatt mandátumát első ízben megsemmisítették, most is fennállanak. Rámutattunk azon fortélyos eljárásra, melynél fogva a lényegében érvénytelen választás jogos megsemmisítését az által törekedtek megakadályozni, hogy a házhoz beadott kérvényt a lakijogossultságából akarták kiforgatni, a mennyiben a 12 aláíró közül hárommal akkor vonatták vissza aláírásukat, midőn a törvényszabta határidő letelt ahhoz, hogy ezen aláírások a szükséges tiz számra egészíthetők legyenek.

A székesfehérvári függetlenségi kör azonban nem tudta megérteni a parlamenti függetlenségi párt amaz oszlopos tagjainak magasabb politikáját. Talán mert nagyon is közel vannak ahhoz a boszorkányüsthöz, amelyben Atzél Béla báró mandátumát főzték, s közvetlen közelből tudják, hogy az a mandátum nem annyira a bodajki választó-kerület szabadelvűközvéleményének, mint inkább az Eszterházyak, Zychiek, s még egy pár konzervatív főur befolyásának eredménye. Így módfelett megbotránkoztak azon, hogy az ő elvrokonai a parlamentben

egy ilyen mandatum érdekében mennek birokra nemcsak a szabadelvűpárt, de a kézenfekvő jog és igazság ellen.

A székesfehérvári függetlenségi kör a következő határozattal adott kifejezést megbotránkozásának:

„A kör több tagja által megdöbbenő jelenségül említették fel a bodajki mandátum igazolási vitája körül a képviselőházban felmerült küzdelem, mely a 48-as párt vezére által indítva, a függetlenségi és 48-as párt részéről osztatlan támogatásban részesült, daczára annak, hogy ott a kerület függetlenségi és 48-as párt híveinek kérvénye állott szemben a kormánypárt-ra beválasztott képviselő érdekével. Mégis az országos párt a kormánypárti képviselő magán érdeke mellett s saját párthívei kérvényével szemben foglalt állást akkor, midőn tudniok kellett, hogy azon kormánypárti képviselő törvénytelen alapon áll, mert a III-ik bíráló bizottság ítéletével azért lett első megválasztása megsemmisítve, mert nem tudta igazolni választási jogát. Tehát az országos függetlenségi és 48-as párt a törvénytelen ség védelmére és saját elvtársai ellenszállt sikra, mely eljárása a benne helyezett feltétlen bizalmat és hitet oly mérvben rendíti meg, hogy eljárásának magyarázatát, felvilágosítást kell kérni a felvizsgálat kedélyek lecsillapítása végett is. A tárgy beható megvitatása után kimondatott azon határozat, hogy a kör tagjaiban mély megdöbbenést keltett a függetlenségi s 48-as elveket a képviselőházban ez idő szerint képviselő pártnak a bodajki mandátum igazolási vitájában követett eljárása, s hogy a bizalom helyreállítása és megnyugtató végett adjon az országos párt felvilágosítást, mi vezette eljárásában, hogy saját jelöltségével s a függetlenségi és 48-as elveket valló választók kérvényével szemben ellentétes, s egy kormánypárti képviselő érdekében foglalt állást?“

Tehát a romlatlan nép, az elveihez hű függetlenségi választó polgárság maga is kezdi sejteni, hogy el van árulva. Hogy azon képviselők, kik általa az ő elvei alapján lettek a parlamentbe küldve, immár ő ellene idegen érdekek szolgálatában küzdenek még ott is, ahol az a jog és igazság nyílt arczülütésével jár.

Felvilágosítást kér a székesfehérvári függetlenségi kör az ő parlamenti mandatariusaitól. Vajjon megkapja-e? Kötve hisszük. De meg vagyunk róla győződve, hogy a mit ma még eltakar előlük a taktika és a habaréksajtó hazudozása, azt nemsokára földerítik — az idő és az időben fejlődő események.

Ki fog derülni napnál világosabban, hogy a miként a szabadelvűpártban Atzél és néhány társa, ugy a függetlenségi pártban Polonyi és az ő hívei a főuri és papi reakció szolgálatában állanak és Apponyi érdekében taktikáznak, hogy miként amott az Atzél-frakció Wekerle és Tisza ellen intrigál, épen ugy küzd Polonyi a függetlenségi párt egysége és annak vezére, Eötvös Károly ellen. Ki fog tenni, hogy miként a szabadelvűpártban megvannak a klerikális Apponyi-fuzionisták, ugy a függetlenségi pártban is van egy Apponyi-

klikk, mely a főuri és klerikális reakció zsoldjába szegődött és annak érdekében működik a vallásszabadság és annak követelménye, a polgári házasság ellen.

Mert azon fordul meg most már alkotmányos szabadságunk sorsa, hogy megtarthatja-e a szabadelvűközéposztály tovább is döntő befolyását a kormányban és törvényhozásban, és érvényesítheti-e magát a jogegyenlőség és lelkiismeretszabadság védelme- és fejlesztésében, vagy sikerül a folyton terjeszkedő főuri és klerikális befolyásnak a hatalmat kezeibe keríteni?

A habarékpárti sajtó már kórusban zengi, hogy egy konzervatív kormány kinevezése áll küszöbön Kállay vagy más alkalmas államférfiival az élén. A „nemzeti“ Apponyi persze még csak a háttérben áll; még puhulnia kell egy reakcionárius-klerikális kormányzat alatt a magyar szabadelvűközvéleménynek, hogy aztán Apponyit az ő konzervatív főuri gárdájával és „nemzeti“ programjával honmentő szabadítóként üdvözölje, természetesen lényegesen alább szállott követelményekkel az — egyházpolitikai reformokat illetően.

Mert élnek ám még az Apponyi Györgyök és nem feledték a tanúságot, melyet a 48-iki szabadságharcz leveretése után Schwarzenbergék statuáltak. Akkor is derogált az uraknak a levert szabadság vértől párolgó kormánygyeplőt kezükbe venni, s csak a nátsó üléstől dirigálták az államnak romok felett döcögő járművét. Előre a barikádhős Bach-ot ültették bürokrata társaival, hogy 10 év múlva mint szabadsághősök konzervatívok szerezzenek érdemeket a szabadság elve körül.

Nos, a renegát szabadságharczost most is keze-ügyükben kapják és tartják őket a parlamenti barikádhős Polonyi személyében, a ki nem restellte a multkor oda kiáltani a kormánynak, hogy a nép legszentebb vallásos érzelmeit sem átalja politikai célokra felhasználni. Ime, hogyan bujt ki a függetlenségi oroszlanbörből a klerikális róka.

Csak hogy ha ama főurak emlékekben tartották a mult események tanúságait, a magyar nép sem feledte el azokat, s ha kenyértörésre kerül a dolog, bizonyosan hasznára fogja azokat fordítani. A székesfehérvári, kaposvári függetlenségi megnyugtató tanujelét adták annak, hogy a józan magyar nép fel fogja ismerni a Bach-Polonyi-féle szájhősöket, mielőtt azok őket az ellenség táborába vezérelnék.

Belföld.**A házszabályok revíziója.**

A képviselőház ülésén történt tragikomikus incidens, mely fölött szígyenkedő tagjában a háznak, pártkülönbség nélkül, megérlelte azt a meggyőződést, hogy alig lehet immár kitérni revízió alávétele elől a házszabályokat, melyek az ehez hasonló abszurdumokat lehetővé tesznek. Már a legutóbbi ülésen meg akarták tenni a házszabályok módosítására nézve a kezdeményezést. Miklós Gyula képviselő bejelentette azt az indítványt, „mondja ki a ház, hogy a házszabályok 160. §-ban előírt „egyszerű szavazás”-t olyannak tekintsi, melyet a szokásos felállással (tehát a névszerinti szavazás kizárásával) kell megsejteni.” Elállott azonban az indítvány előterjesztésétől, nyilvánvaló lévén, hogy nemcsak a kérdéses §-ra, de a házszabályok sok más rendelkezésére nézve is fennforog a revízió szükségé.

Uj indemnity.

A tisztségviselők fizetéséről szóló törvényjavaslat tárgyalása előreláthatólag annyi időt vesz majd igénybe, hogy a kormány kénytelen lesz a márcziusig terjedő indemnity meghosszabbítását kérni. Mint értesülünk, az új indemnity-törvényjavaslat a felhatalmazást május hó végéig fogja kérni.

A „halasztás” indítványozói.

Erdemesnek tartjuk megemlíteni a felelősségbe menéstől azoknak a képviselőknek a neveit, a kik indítványba hozták, hogy a képviselőház február hó 8-án határozzon a felett, vajjon össze-e vagy sem képviselő február hó 7 én beszéljen-e vagy sem. Aláírták ezt a nevezetes halasztási kérelmet: Károlyi Gábor gróf, Babó Emil, Szacsvay Sándor, Hévízy János, Endrey Gyula, Thold Dániel, Illyés Bálint, Szentiványi Arpád, Kolosvári KISS István, Ugron Gábor, Josth Gyula, Lits Gyula, Polonyi Géza, Lukács Gyula, Pogány Sándor, Szalay Károly, Heckenast György, Molnár Józsiás, Horváth Adam és Szalay Imre képviselők.

A képviselőház ülése.

— Az „Aradi Közlöny” eredeti tudósítása. —
— február 9.

Kezdeté d. e. 10 órakor.

Elnök: Bánffy Dezső báró.

Jegyzők: Molnár Antal, Perczel Béni, Bernáth Dezső.

A kormány részéről jelen vannak: Wekerle Sándor miniszterelnök.

Felolvasták és hitelesítették a múlt ülés jegyzőkönyvét.

Elnök jelenti, hogy Mezei Mór végleg igazolando, mert a szabályszerű harmincz nap alatt nem érkezett ellene kérvény. — Mezei Mór végleg igazolták.

Bemutatta az időközben beérkezett kérvényeket. — Kiadták az őket megillető bizottságoknak.

Fáy Gyula előadó bemutatja a gazdasági bizottság jelentését a ház február havi költségvetéséről. — Annak idején napirendre lesz tűzve.

Következik

az állami tisztségviselők illetményeiről szóló javaslat tárgyalása.

Szétér Alfréd Horánszkyval szemben a javaslatot igazságosnak és a lehetőségig méltányosnak tartja. Horánszky első sorban azt támadja, hogy az alsóbb rangú, kisebb fizetésű hivatalnokok részesülnek a legkevesebb fizetésjavitásban. Ez valótlan. A felsőbb rangosztályok legfőbb csak lakbérben nyernek valamit és azt is csak azért, mert magas állásaik reprezentatív igényekkel járnak. A javaslat keretében lehetetlen mindazokat az igényeket megvalósítani, amelyeket Horánszky Nándor felhozott. Ellenben számtalan anomálián segíthet helyes adminisztráció, aminek illusztrálására példát is hoz föl s amit ő remél is a mi adminisztrációtól. Nem osztja Horánszky aggodalmait a rangosztályok hatását illetőleg sem, mert az az egyenruhás rangosztály-világ csak legtöbbször Horánszky magas röptü képzeletében létezik meg és másutt fog megsejtenni sehol. Ami egymást fogatkozását a javaslatnak illeti, a kormánynak bizonyonnyal gondolja lesz rá, hogy pénzügyeink javultásával javuljon azoknak is a helyzete, akikkel szemben a jelen javaslat mostohább. A javaslatot különben elfogadja. (Élénk helyeslés jobbfelől.)

Babó Emil azt látja, hogy a kormány tele van mindig ígéretekkel, de mikor az ígéretek beváltására kerül a sor, akkor rendszerint ilyen félbemaradt javaslatokkal találkozunk, amelyek dehogyan czélozzák az ígéretek beváltását, hanem kizárólag azt, hogy növeljék az uszályhordozást. A szőnyegen fekvő javaslat még csak nem is félmunka, mert a félmunkánál is gyarlóbb. Ilyen munkát nem támogat hat szavazatával és éppen ezért ellene van, míg Eötvös határozati javaslatát örömmel megszavazza. (Helyeslés balfelől.)

Polonyi Géza egyetért Babó Emillel, csak hogy ő az Eötvös határozati javaslata mellett még a Horánszkyt is elfogadja. Ezután a jobboldalnak lelkiismeretlenséget vet a szemére, amiért csak 36-an hallgatják ezt a fontos vitát. Ellenben szavazni bizonyonnyal mind fognak. (Felkiáltások jobbfelől: Hány a számban? Ott még annyian sincsenek! Derűltség.) És szavazni fognak anélkül, hogy tudnák: mit szavaznak meg?

Miklós Gyula: Nem Polonyi urtól tanuljuk meg, hogy mi van a javaslatban! (Helyeslés jobbfelől.)

Polonyi Géza kijelenti, hogy ha tanításra vállalkoznék, semmiesetre sem tenné ezt Miklós Gyulától. Majd áttervez a javaslatra, amit ő már csak azért sem szavaz meg, mert elve, hogy míg a tanítókat nem juttatjuk a megélhetés helyzetébe, addig nem szavaz meg semmiféle fizetésemelést. Egyéb igaztalanságok között különösen a javaslatnak azt a pontját támadja meg, amelynél fogva a bírói fizetés leszállítható s ami csonbát ejt ugyszólva alkotmányunkon. Ezenkívül megérjük e javaslat által, hogy egy tanácsban tölthet őt rangú bíró, a mi a legnagyobb képtelenség, mert eddig állandóan arra törekedtünk, hogy egy tanácsban ülo bírák között rangkülönbség ne legyen. A törvényjavaslat diszkvalifikálja a bírák tekintélyét; azt sem érti, mért szorítsuk a tanári kart olyan kötelekbe, a melybe ő nem kívánczoznak. Indítványozza, hogy a bírák és a tanárok vétessenek ki a rangosztályból s erre vonatkozólag határozati javaslatot terjeszt be. Mindazáltal elfogadja úgy Eötvös Károly, mint Horánszky határozati javaslatait. (Helyeslés balról.)

Miklós Gyula: Egyetért abban Polonyival, hogy a tanárokat és a bírói-kart ki kell venni a rangosztályozás alól. De a többi dolgokra vonatkozólag egyetlen pontban sem.

Polonyi Géza: Sajnálom.

Miklós Gyula: Vissza kell utasítania Polonyi intimációját, hogy a szabadelvűpárt nem tudja, hogy mire fog szavazni. Meg van győződve, hogy Vajay István sokszor nem tudja, hogy mire fog szavazni, mégis szavaz. (Roppant zaj balról.) A szabadelvűpárt nem szorult magyarázatra arra nézve, hogy a törvényjavaslatot elfogadja mit tegye. Polonyi azt mondta, hogy addig nem lesz hasznos munkálkodás a parlamentben, míg az ő beszédjeit meg nem hallgatják. Szólt azt hiszi, hogy éppen ez eljárással fogják elérni, hogy a beszédök apadjanak. (Nagy zaj balról.)

Ráta a törvényjavaslatra, elismeri, hogyha Horánszky nem politikai „fenygerkeskedik”, tud szakzerű beszédet mondani. (Tartós zaj balról. Kiáltások: „Eláll! eláll!”) Bebizonyította ezt legutóbb.

Az ellenzéki képviselők a legigazságtalanebb álláspontot foglalják el a törvényjavaslat szemben, de legigazságtalanebb Eötvös, aki a tisztségviselői kart rubrikázó gépezetté alacsonyította le. (Kiáltások balról: Ki alacsonyította le?)

Miklós Gyula: Eötvös és Horánszky képviselő urak, a kik aljas bürokratáknak tüntették fel a magyar tisztségviselői kart. Elismerés és nem gáncs illeti a magyar tisztségviselői kart a mely kevés díjazással, páratlan buzgalommal teljesíti kötelességét.

A javaslat különben csak egy rendszert állapít meg, a melynek alapján, ha az állam

TÁRCZA

— Február 10. —

A szultán.

(Eredeti operette 3 felvonásban. Irta és zenéjét szerkesztette: Verő György.)

— Az aradi színház mai premierje. —

Uj magyar operette.

Keztyüs kézzel nyuljunk hozzá.

Igaz, hogy szépen működnek a könnyű fajta zene hazai művelői, de még kevés olyan produkáltak, ami feljogosít arra, hogy ujon felmerülő komponistákkal valami nagyon szigoruan bánjon a kritika. Nálunk az operette fája bizony még elég fiatal, és ha van is egy-két erősebb hajtása, nagyon nem lehet megnyesni, ha szépsézet szempontról szükséges is volna. Gondos ápolásra szorul, hogy növekedhessék, pedig jó, ha erősbodik; ha másért nem, hát azért, hogy valamiképen utját álljunk annak az általános hódításnak, melylyel a külföldi operettek bejárják a fővárost, az aradi és vidéki színpadokat egyaránt.

Verő Györgyről eddig csak azt tudtuk, hogy rendezője volt a népszínháznak és elvette annak primadonnáját, Margó Czéliát. Aztán egyszerre hirtelen kelt, hogy készült a „Sultán”, tanulják a „Szultánt”, és ime, most már sok vidéki színpadot megelőzve Aradon is előadásra kerül a sokat emlegetett operette. A darab meséje röviden a következő:

Szelim szultán (Margó Zelma) olyan

gazdag, a milyen csak lehet egy regébe illő fejedelem, és annyi szép leány közt válogathat, a mennyiről csak az Ezeregyj tündérhistóriái tesznek említést. De nem volna operette-uralkodó, ha azokat fogadná el, a kik amugy is az övéi; okvetlenül olyant szeret meg, kiért legalább három felvonásan át kell küzdenie. Ilyen leány Roxelane (Somlóné V. Vilma), a ki bizonyára megérdemli a fáradságot, ha olyan szemrevaló, mint az aradi személyesítője.

Mit keres ez a vászonzseléd a szultán csarnokaiban, hol a nagyur zsebkendőjeért versenyeznek csinos jelmezekbe bujtatt, meglehető és kevésbé meglehető hölgyikék, annak a franczi követ, de Forrain Gaston a megmondhatója, ki diplomáciai küldetésben és a Gergely Jóska délczen színpadi alakját jól érvényesítő jelmezbem jár az udvarnál. A leányka szereti Gastont: utána szökik Keletré, de a Bimbasi (Nyilassi Mátyás) hatalmába jut, és a derék basa elhurcolja a szultán „szépségversenyeire”. Szelim különben elcsapja háremét és „egyetlen feleséget” keres.

Ugyancsak naiv lélek lehet, a ki egyszerebolondul Roxelaneba, de jó izése nem lel jutalomra, mert a kisasszony a feléje dobott kegykendőt „tovább adja” Déliának (Kédy Julis), a ki azért van a szerailban, mert ő a kellemetes Bülbül (Sz. Német) rabnője, ki vele „pályázik” a szépségversenyben.

Roxelane általános megbotránkozást kelt,

melyet fokoz az elvirult Adelgunda, ki Czirik Róka képében elkapja a kendőt, hogy egészen illetéktelenül jussokat formáljon belé. De a szultán csak az uj primadonnaért eped, kivel aztán megegyeznek, hogy elnyeri, ha nem orrtörő-dobással, hanem annak rendje és módja szerint verseng érte.

Egy nagyon hosszú második és egy valamivel kurtább harmadik felvonásban a kis Roxim csakugyan meghódítja a még kisebb Szelimét és ezt a tenorista sem bánja, mert időközben belehabarodott Déliába, a kit a költői igazságszolgáltatás minden formájának megfelelőleg sok bujkálás, a szerail ezer kapuján és erkélyén való ide-oda szökődés után meg is kap. Roxelane pedig nőül megy a szultánhoz, a ki utóvégre is „jó családból való fiatal ember.”

Mit akarnak többet egy operette-librettótól? Hiszen a Dardanellák hajózási szabadságának ügyét nem lehet a színházban megoldani! A szövegvérvény nem rosszabb, mint sok német kollegája, és egy-két mütét után még kevesebb lesz a rosszból. Elcs nem hiányzik belőle, sőt egy-ek másakra azt is mondani, hogy „sok!” A rettenetes Bimbasi és a kellemetes Bülbül a háremor Ali (Sziklay) társaságában nagyon sok boldonságot követnek el kacagtatóul. Nyilassinak meillet verő szakálta rémséges lesz. Sz. Német h török gigerlije jeles alak, és Sziklay fürge eunuchja is pompás valami. Ez az Ali jeles fin; tanácsnoka a szultánnak. Legjobb szava en:

pénzügyei javulnak, javítani fognak a kisebb tisztviselők sorsán. Midőn azt látja, hogy a kormány $3\frac{1}{2}$ millió forintot ad a fizetések kiegyenlítésére, el kell fogadni a törvényjavaslatot, de nem fogadhatja el a benyújtott határozati javaslatokat. (Helyeslés jobbról.)

Polonyi Géza: Tán fel sem szólal, ha Miklós nem jelenti ki, hogy a szabadelpárt megbízásából beszél.

Miklós Gyula: Nem mondtam, hogy megbízásából.

Polonyi Géza: Tehát nevében. Rátérve a maga ügyére, kijelenti, hogy nem azért szükséges, hogy a képviselők jelen legyenek, hogy az ő beszédjét meghallgassák, hanem azért, hogy tájékozva legyenek az ügyek felől. E kritikájával különben Miklós most Tisza István sorába lépett. Örvend, hogy Tisza István pártja rohamosan szaporodik. (Általános derűtlenség.)

Vajay István: Személyes megtámadtás czimen szól és tiltakozik az ellen, mintha ő valóban nem tudta volna, hogy és miképpen szavaz.

Horánszky Nándor: Tiltakoznia kell az ellen, mintha ő a hivatalnokokat aljas szolgáknak mondta volna. A mit pedig Miklós az ő személyére mondott, nem akarja megtépni ama babérokat, amelyeket Miklós az ő személye révén szerzett.

Miklós Gyula Horánszkynek azt feleli, hogy soha sem volt cselje Horánszky személyéből babérokat préselni. Vajayra nézve a fölötti sajnálkozásának ad kifejezést, hogy egyáltalán foglalkozott vele. Máskor igéri, okosabb lesz. (Derűtlenség jobbfelől.) Polonyinak azt feleli, hogy mindaddig, amíg őt jobb okokból meg nem czáfolja, feuntartja a párt védelmére mondottakat. (Zajos helyeslés jobbfelől.)

Andreásny Jenő b. a javaslatot nem fogadhatja el, mert a legkisebb mértékben sem tartja azt megfelelőnek.

Az ülés végéről távirati rovatunkban adunk tudósítást.

Aradváros csatornázása.

— Folytatólagos ülés. —

I.

Aradváros vízvezetési és csatornázási nagybizottsága tegnap délután 4 órakor tartott folytatólagos ülésében tárgyalta a város csatornázására nézve John Hughes és Charles Lancaster londoni vállalkozókkal kötendő szerződés feltételeinek tervezetét.

A szerződés tervezetének első pontját változatlanul fogadta el a bizottság.

A második szakasznál heves vita fejlődött ki, melynek lefolyásáról a következő részletes tudósítást adjuk:

— Felső, azt a kitűnő tanácsot adhatom, hogy ne kérjen tőlem tanácsot.

Italnak megengedhetőnek tartja a magyar pezsgőt, mert abban minden van, csak — bor nincs...

A miut a szöveg változó szerencsével van megírva, úgy a zenében is változnak a sikerült és kevésbé jeles számok. Általában véve az első felvonás a legjobb és itt kellemsen hat néhány magyaros motívum ügyes felhasználása. A Sch ar f Róbert által készített instrumentálás kitűnően elősegíti ezt a hatást, világos jelölés annak, mily fontos a hangszerelés az operetnél is. A cimbalom szintén megszólal a zenekarban (ha ugyan ezt nálunk nem a Sch rey er Harry pianinojátéka helyettesíti, mint a „Parasztbecsület”-ben a — hárfát). A keleti szinezete a zenének kissé tovakodó alakban mutatkozik és a sok török induló élénken emlékeztet közismeretű mustrákra, de másrészt oly részletek is akadnak, melyeknek eredetisége jól esik.

Egy-egy keringő (pld. „Szeretlek Roxane”) népszerűségére számít és több dalt valószínűleg újra fognak. Itt-ott átlagosnál magasabb nivóra emelkedik a zene, néha azonban nagyon is banális.

Egészben véve tisztességes munkát végzett Verő s hiszszük, hogy ma az aradi npadon is szép hatást fog elérni operettjé-
melynek bemutatója elé a színházlátogató közönség kíváncsian néz.

II.

Salacz Gyula polgármester elnöklete alatt jelen voltak Parecz István előadó, Institóris Kálmán, Pollák Gyula dr, Bing Vilmos, Tarjányi Vilmos, Schusztér Illés dr, Müller Károly, Steiner Jakab, Blaskovits Antal, Virágh Lajos, Bonts Döme, Avarffy Géza, Hegedüs László, Pekár Károly, Nesner Aladár, Schusztér Henrik dr, Fényes Dezső, Posgay Lajos dr, Atzél Péter, Robitsek Agost, Vizer Lajos bizottsági tagok.

Elnök az ülést megnyitván, olvastatott és hitelesített a mult ülés jegyzőkönyve.

Következett a csatornázás berendezésére nézve megkötendő szerződés feltételei tervezetének tárgyalása.

Tarjányi Vilmos felszólal kijelenti, hogy font sterlingekben lévén kitéve a költségvetés, a tárgyalásba bele nem lehet addig, míg a mi pénzügyünkben kifejezett fix összegekben betérjészet költségvetés nincs előttünk. Indítványozza, hogy a költségvetés betérjésztésig napolják el a tárgyalást.

Parecz István válaszul kijelenti, hogy a valuta-rendezés iránt akkor, a mikor a módokat megállapították, nem volt intézkedés. Most már a korona-érték be van hozva s a font sterling értéke 24.02 koronával ki van egyenlítő. Az összes berendezés 1.556,757 korona és 30 fillér költséggel van előirányozva.

Tedesch Viktor kérli, milyen területben tervezeték a csatornázás.

Parecz István felvilágosító felszólalása után

Hegedüs László a köggyag csövek ártételét kifogásolja. Kifogásolja az egész költségvetést, melyet túlmagasnak tart. Már ma guknál a csöberendezéseknél $36\frac{9}{10}\%$ árkülönbözetet mutat ki az általa elkészített költségvetéssel szemben.

Parecz István kijelenti, hogy a vállalkozók költségvetését Barcza Károly kulturfőmérnökkel alaposan felülvizsgálta az albizottság. Utal a felügyeleti díjra, mely jelentékeny kiadást okoz a vállalkozóknak. A szabadalmat is meg kell fizetni, mely a Sohne-rendszerben nyilvánul. Maga a géptelep-berendezés 150,000 frtba kerül. Az angolok csak a saját rendszerük szorint dolgoznak, nem máskép. A csatornázást olcsóbban nem lehet megcsinálni. A költségvetést elfogadásra ajánlja.

Atzél Péter az ártételeket az angolok költségvetése alapján fogadja el. Az angolok ajánlatával szemben nincs olyan ajánlat, a melyből olcsóbb kivitel tűnének ki. Minél tökéletesebb munka, annál jobban meg kell fizetni. Barcza a mérnök- és építész-egylet tegnapelőtti értekezletén is a legmelegebben ajánlotta a Sohne-rendszert.

Schusztér Henrik dr Hegedüs árelemzéseire reflektálva hosszan czáfolja az ártételeket. Egyben igazat ad Hegedüsnek ez az, hogy hazai vállalkozó $15-20\%$ -tel olcsóbban készíti el a berendezést. Hazai vállalkozókkal nem dolgozhatunk, mert az angolok nem adják ide a rendszerüket.

Müller Károly egy emlékszik, hogy a közgyűlés elvben mondotta ki a vízvezeték berendezésének elfogadását. A csatornázás berendezését még elvileg sem mondotta ki a közgyűlés, hanem a tanács a kérdést egyszerűen áttette a bizottsághoz. Javasolja, hogy a csatornázás kérdését vigyék be a közgyűlésbe, mert a tárgyalásra eddig még nincs joga a bizottságnak. A csatornázás költségeit tekintve, a város anyagi viszonyaira való tekintettel a csatornázás berendezését nem tartja időszereknek.

Salacz Gyula kijelenti, hogy a közgyűlés pályázatot íratott ki a csatornázásra. A közgyűlés felhívása folytán adta be a vállalkozó a terveit. A bizottságnak nem joga, de kötelessége véleményt mondani.

Müller Károly megengedi, hogy téved, de nem hiszi. Kéri indítványa elfogadását.

Tarjányi Vilmos az ide vonatkozó közgyűlési határozatokat holnap felolvasni kéri s aztán kéri a szavazást megejteni.

Salacz Gyula a szavazást most rendeli el, mert az indítvány most tétetett.

Steiner Jakab kérli, ki fogja a költségeket fizetni?

Salacz Gyula: Benne van a szabályrendeletben.

A szavazás megejtetvén, a bizottság több-

sege Müller és Tarjányi indítványa it elvetette.

Hegedüs László Barcza t igen becsületos embernek tartja, de még sem képzeli el, hogy egy nap alatt az egész költségvetést kellőleg áttanulmányozhatta volna. Hivatkozik Barcza nyilatkozataira, melyszerint a kolozsvári csatorna folyó métere 4 frt 50 krba került. Hosszan czáfolja Parecz és Schusztér Henrik dr számításait, ajánlatokkal, melyeket angol czegektől szerzett be, bizonyítva állításait. Szóló a legmelegebben pártolja a csatornázás kérdését, de az ő költségvetése alapján, melynek minden egyes tételét igazolni tudja.

Atzél Péter ismételtén ajánlja, hogy a bizottság ne kicsinyeskedjék.

Steiner Jakab nem akar kicsinyeskedni, de Hegedüst szaktekintélynek tartja s a mit olcsóbban megkapunk, azért ne adjunk sokat, többet, mint a mennyi kell.

Parecz István kijelenti, hogy Barcza nagyon alaposan tanulmányozta a kérdést s véleménye bátran akzeptálható.

Schusztér Henrik dr hosszan czáfolta Hegedüs László számításait.

Hegedüs László nem a költségvetésben felvett gépre, hanem Schusztér által említett hallei gépre nézve nyilatkozott.

A költségvetést a többség elfogadta.

Ülés vége $\frac{3}{4}$ 7 órakor.

Időjárás.

Légnymás: reggel 7 órakor 758.5 mm., délután 2 órakor 759.9 mm. Hőmérsék: reghel 7 órakor C° — 2.8, délután 2 órakor C° — 1.0. Szél iránya és ereje: reggel 7 órakor DK. 3, délután 2 órakor DK. 3. Felhőzet: reggel borult, délután havazik. Csapadék az utóbbi 24 órában: 1 milliméter hó.

Az

„ARADI KÖZLÖNY”

előfizetési árai:

Helyben házhoz hordva:

Egész évre 24 korona = 12 frt — kr.
Fél évre 12 korona = 6 frt — kr.
Negyed évre 6 korona = 3 frt — kr.
Egy hóra 2 korona = 1 frt — kr.

Vidéken szétküldve:

Egész évre 28 korona — fillér = 14 frt — kr.
Fél évre 14 korona — fillér = 7 frt — kr.
Negyed évre 7 korona — fillér = 3 frt 50 kr.
Egy hóra 2 korona — 40 fillér = 1 frt 20 kr.

Egyes szám ára helyben 10 fillér = 5 kr, vidéken 12 fillér = 6 kr.

Az előfizetési pénzek, valamint hirdetési és egyéb díjak az „ARADI KÖZLÖNY” kiadóhivatalának („Aradi Nyomda-Társaság”) küldendők, ugyszinte ide utalandó minden oly ügy, mely a lap anyagi részét illeti.

Mutatványszámokat egy hétig ingyen és bérmentve küld a kiadóhivatal.

Az „Aradi Nyomda-Társaság.”

Időjóslás a mai napra.

A központi meteorologiai intézetnek Aradra küldött táviratai szerint a mai napra a következő időjárás várható:

— Február 10. —

Változó felhőzet.

Enyhe.

Eső.

Olvadás.

Szeles.

HIREK.

Február 10. Péntek. Róm. kath. naptár: Skolasztika. — Protestáns naptár: Skolasztika. — Görög-keleti naptár (január 29.): Ignác erekl. — A nap kél 7 óra 15 perczkor, nyugozik 5 óra 14 perczkor.

Májlesey-Könyvtár nyitva van kedden és szombaton 3-4-ig és pénteken 11-12-ig. Helyiség: polgári iskola. Földzint.

Február 12. Az aradi ipar és népbank közgyűlése délelött 10 órakor.

Február 15. Az aradi járás hadköteleseinek sors-huzása.

Február 19. Bianchi Bianka, Bürger Zsigmond és Tárnay L. ha gverenyje (Krispin-terem).

Február 19. Az aradmegyei takarékpénztár közgyűlése délelött 10 órakor.

Február 21. A borosjenői takarékpénztár közgyűlése délelött 10 órakor.

Február 25. Az arad-csanádi gazdasági takarékpénztár közgyűlése délelött 10 órakor.

— A hivatalos lapból. A m. kir. igazságügy-miniszter Halász Antal makói kir. járásbíró-sági aljegyzőt az ujvidéki kir. törvényszékhez helyezte át.

— Vajdahunyadi Kholer László alezredes, a szegedi 5-ik honvédgyalogezred most kine-

nevezett parancsnoka, tegnap távozott el Aradról véglegesen új székhelyére, Szegedre. A távoztól a csász. és kir. 33-ik gyalogezred tisztikara szívélyes búcsút vett és kikísérte az indóházhoz, hogy ott még egy istenhözadót mondjon a derék, kedves emlékből élő alezredesnek.

— **Karneval a jégen.** Végre beütött, ami után Halifax aradi hívei oly sokáig epekedtek. Az annyiszor elhalasztott jégünnepély tegnap végre impozánsul folyt le. A pályán följött lampinok lengtek, a part több pontján fáklak világoltak, a pályán pedig kecsesen siklottak tova Arad legbájosabb leányai és menyecskéi. Jó kedv volt a jégen, dacára annak, hogy a katonazenekar nem vonult ki s nem húzott társ alá valót. A sikerült jégünnepélyen jelen volt hölgyek névsorát a következőkben adjuk:

Leányok: Domány nővérek, Bach Eszti, Assael Gizella, Assael Melanie, Bartsch nővérek, Tones Irma, Eöry nővérek, Stepniczka Luiza, Heisler nővérek, Ernyei nővérek, Gergacsevics Matild, Sonnleitner Biri, Tisch nővérek, Vass Ida, Wieden Róza, Hahereger Mariska, Hilner nővérek, Braun nővérek, Kransz Mariska, Purczell Gizella, Popovics Helén, Grünwald Flóra, Houheiser nővérek, Spielmann nővérek, Weisz Róza, Hady Matild, Mayer Hajnal, Vizer nővérek, Ogolder Paula, Hartmann nővérek, Fechtig nővérek, Csik Irén, Avarffy Sari, Halász Mariska, Fischer Ilonka, Kövér nővérek, Komáromi Katica, Bökényi nővérek.

Asszonyok: Báró Metzger Lajosné, Nachtnébel Ödönné, ifj. Löcs Rezsőné, Vizi Istvánné, Maresch Alajosné, Stern Lajosné, Stepniczka Manóné, özv. Rajkai Józsefné, Mittler Izidorné, Popoviczné, özv. Bach Sománé, Honheiser Adolfné, Dancs Ferenczné, Ursicz Vazulné, Csik Józsefné, Wayer Józsefné, Heisler Manóné, Lendvay Sándorné, Ernyei Gyuláné, Vizer Péterné, Jonesku Lázárné, Weisz Dávidné, Politzer Lajosné, Izsákiné, Avarfy Imréné, Braun Frigyesné, Eliaszné, Vass Mátyásné.

— **A békés-csanádi vasút.** A képviselőház törvénybe iktatta a békés-csanádi vasút engedélyokmányát. E szerint az orosháza-mezőhegyesi vasút-vonal kiépítése biztosítva van. A vállalkozók tavasszal már megkezdik a munkát s mert az Alföld sík területe nagyobb s nehezebb munkát nem igényel, remélhető, hogy rövid idő múlva már meglesz összeköttetésünk a békésmezei szomszédos városokkal. Az építési tervet a következőkben ismertetjük: A békés-csanádi helyiérdeki vasút a m. kir. államvasutak Szarvas állomásából indul ki és ugyancsak a m. kir. államvasutak Orosháza állomásán át az aradi és csanádi egyesült vasutak Mezőhegyesi állomásáig vezet; hossza 75 km. A szárnyvonal a helyiérdeki vasút fővonalának Szörhalom—Kis-Szenás állomásából kiágazva, Kenderesig vezet, hossza 5 kilométer. A helyiérdeki vasút szárnyvonalával együtt tehát 80 kilométer hosszú lesz. A helyi érdekű vasutak a csatlakozó Szarvas, Orosháza és Mezőhegyesi állomások megfelelő kibővítésén kívül még a következő helyeken lesznek állomások létesítendőek, úgy mint: Szörhalom, Kis-Szenáson, Tót-Komlóson, Trefort-Majoránál, Nagy-Szenáson, Kardoskuton, Pitvaroson és Nagy-Kondoroson, — és rakodó állomások Csákon, Pálmásteren és Nagy-Majlátan. A mezőhegyesi csatlakozásnál engedélyt kérök esetleg külön állomást fognának építeni, a mely új állomás azonban az aradi és csanádi egyesült vasutak mezőhegyesi állomásával mégis vágányösszeköttetésbe hozatnék. A pálya építését engedélyt kérök az engedélyokirat keltétől számítot egy és fél év alatt befejezni és a pályát a közforgalomnak átadni tartoznak. A tényleges építési költség 2.340.000 frttal, azaz pályakilométerenként 29,008 frttal állapítatik meg, melyből forgalmi eszközökre 201,950 frt, tartalékalapra pedig 60.000 frt lesz kifizendő. A tényleges építési tőkének beszerzését az engedélyt kérök 35%, azaz 819,000 frt erejéig teljes névértékben törzsrészesvényeknek, 65 százalék, azaz 1.521,000 frt erejéig pedig 75 százalékos árfolyam alapul vétele mellett számított elsőbbségi részesvényeknek kibocsátása útján elsődlegesen biztosítani. Az üzleti kezelést illetőleg kilátásba vétetett, hogy azt vagy a

m. kir. államvasutak, vagy az aradi és csanádi egyesült vasutak veszik át.

— **Árvízvédekezés a Maroson.** A Maros folyót vizsgálják már több nap óta árvízvédelmi szempontból miniszteri kiküldöttek. A befagyott folyó jége képezi a vizsgálat tárgyát, hogy hol kelljen majd a tavaszi sebes áradások alkalmával robbantásokat eszközölni. A vizsgáló bizottság tagjai Múnszberger Ferenc miniszteri tanácsos, Malina Gyula főmérnök, Péchy László miniszteri megbízott. A bizottság, amely eddig a Maros felső folyását vette vizsgálat alá, ma indul meg Aradról lefelé s vizsgálatot tart a töltéseken egészen le Szegedig.

— **Népfelkelők figyelmébe.** Aradváros katonai ügyosztálya tegnap kezdte meg a folyó évről szóló népfelkelő ajánlati lapok kiadását.

— **Főispánlemondás, megyefelosztás.** Egyik aradi lapnak Csanádmegye ügyeiről megereztett híreit a következő kommentárral kíséri a makói „Maros” tegnap érkezett száma: „Mostanában többször volt már alkalmunk foglalkozni ama közleményekkel, melyeket egy aradi lap ereget világnak rólunk. Ama közleményekben a legélesebb kritika sem fődözhet fel csak egy szikra jó indulatot is Csanádmegye s annak székhelye, Makó iránt. Nemrégiben egyre azt hajtogatta, hogy Makónak éppen nincs szüksége gymnasiumra, bár azon rendkívüli fontos okokkal, melyek nálunk egy gymnasium szükségessé voltát bizonyítják — szemben egyetlen alapos ellenérvet sem bírt még felhozni. A tengeri kirgály pedig ugyanazon lapnak a főispán lemondása. Hogy ezt évenként ismét újságolja vagy megjövendőli, azt hittük, hogy arra az olcsó dícsőségre akar vele szert tenni, a mire az egyszerű ember, a ki mindig esőt jövendőli, csak az idejét nem mondta meg. Hát persze, hogy végre nyolcz hetes szárazság után is csak esik az eső. Ambátor ez a derék időjós, ha módjába lett volna, maga csinált volna esőt. Ahhoz azonban nem volt hatalma, épp úgy, mint annak a bizonyos aradi lapnak a főispánok változtatásához nincs.”

— **Vonatkésés.** A frissen lehullott hó ismét megakasztotta a vonatok rendes közlekedését. A budapesti vonat több mint egy órai késéssel érkezett be tegnap este Aradon.

— **A nagyvárad-kerületi kir. főigazgató.** Nádfalussy Kornél, kinek felügyelete alá az aradi középiskolák is tartoznak, mint a „Szabadság” értesül, az elhunyt járóvári prépost utódjának van kiszemelve s így jelen állásától valószínűleg megválk.

— **Kritikus napot jósol mára Falb,** a német időpróféta. Úgy látszik, hogy a jóslat kivételesen beüt, mert már tegnap elég kritikus volt a nap a tudja isten hányadszor ismétlődő, erősebb havazással.

— **Megdöbentő szerencsétlenség történt** tegnap délelőtt a Borona-utca 8. sz. házában. Argyelán Jánosné 2 éves Feri nevű fia véletlenül a földön maradt, forró vízzel telt laskás fazékba esett s arczán, mellén és karjain súlyos égési sebeket szenvedett. A szerencsétlenül járt kis gyermeket Leitner Ernő dr kerületi orvos vette gyógykezelés alá. Hogy az anyát terheli-e a gondatlanság vádjá, azt a megindult vizsgálat fogja kideríteni.

— **A hó a hegyeken.** A meglehetősen fenyegető árvízveszély miatt a földművelésügyi minisztérium vizrajzi osztálya már is megkezdte működését és hetenkint kimutatást készített arról, hogy az országban, különösen a hegyeken, mily magasan és arányban fekszik a hó. Ez a kimutatás éppen nem mondható kedvezőnek s aggodalommal tölthet el mindeneket. Akna-Szatina, Deés, Szatmár, Munkács, Ungvár, Bártfa, Kassa, Rozsnyó, Nagyvárad, Bánffy-Hunyad, Boross-Jenő, Gy.-Szt.-Miklós, Gy.-Fehérvár, D.-Szt.-Márton, Petrosény, Facset, Karánsebes, Lugos és Resicza környékén mindenütt nagy a hó. Kezdődik a hóréteg magassága tíz centiméternél és végződik 102 centiméternél. Atlag azonban 20—50 centiméter magasság között ingadozik. A kimutatott helyek közül majdnem fehérholló-szerű az olyan, a hol kevés a hó. Így Felső-Bissó szomszédos hegyein, Kolozsvártól és O-Badna hegyeinek egy részén. Tessék most elképzelní, hogy mi történnekk akkor, ha hirtelen következnenek be a meleg

napok, ha hirtelen, egy időben kezdene olvadni a hegysek óriási mennyiségű hava. És kérdés, nagy kérdés, hogy nem így fog-e bekövetkezni és nem a szép, buzatermő Alföld adja-e meg az árat annak, hogy a száklás, terméketlen hegyeken 102 centiméter magasra is fölszaporodott a hó.

— **A magyar Kneip Sebestyén.** Nekünk is van egy pap-doktorunk, a ki a saját tanulmánya szerint gyógyít, igen nagy keresletnek örvend és szinte sok sikert tud felmutatni. Kante Mihály Kétegyházi községének lelkésze egy fenökivonatot talált fel, melyvel a tüdőbetegnek oly nagy kontingensét látja, de évek óta, hogy nemcsak Arad környéke, de távol vidékek is kérik gyógyszerét. Tömeges postaszállítmányai (és a gyógyszerár érzékeny vesztesége) szemet szurt Sz. D. gyógyszerész és Z. Ármín községi orvosnak, a miért is bevádolták őt a kir. járásbiróságnál közegészség elleni kihágás címén. A hosszúra nyúlt vizsgálat folyamán a vádlott papdoktor igazolta, hogy ő nem készít gyógyszereket, mert azt egy külföldi gyógyszerész gyártja az ő receptjére; nem is nyer rajta, mert előállítására árón adja. A tanúk beidézett Kiss Ferenc (Biharmegye főorvosa) és Bodor Károly (kórházi főorvos) pedig hit alatt vallották, hogy a gyógyszerek sikerrel alkalmazhatók, nem ártalmasak, sőt eddig egyedüli gyógyszerei a tüdőbajnak. A járásbiróság ezek után nem orvosi teendők végzése miatt, hanem „hatósági engedély nélküli gyógyszer eladása miatt” mondta ki a pap-doktorot vétkeesen és öt nap elzárásra ítélte. Enyhítő körülménynek vétetett, hogy a szesz ártalmatlan, terhelőnek, hogy az árulás évek óta és nagy mérvben történik. A nagyvárad kir. tábla közelebb foglalkozván ezzel az ügygel, s az elzárási büntetést — a fennforgó körülményekre való tekintettel — 20 frt pénzbírságra változtatta át.

— **Lábát törte.** Darabán István aradi szabó taguap a Deák Ferenc-utca havas aszfaltjáróján megcsuszott s oly balul esett el, hogy jobb lába eltört. Beszállították a kórházba.

— **Késelő gyermek.** Mészáros Sándor és Vrankó Ferenc aradi kőműves-tanonczok tegnap délelőtt együtt madarásztak az új vágóhid környékén. Egy ideig békeségesen viselték magukat, de egyszerre csak egy zsákmauyul ejtett pipiske fölött dulakodni kezdettek, mire Vrankó kést rántott elő s azzal Mészáros sulyosán megsebesítette. Az értesített rendőrség részéről Gréén Nándor rendőrhadnagy jelent meg a helyszínén s a késelő gyermeket bekísérítette. A súlyosan sérült 15 éves fiút Pösgay Lajos dr. tiszti főorvos vizsgálta meg és vitette be a kórházba. Vrankót átkísérték a járásbirósághoz.

— **Sajtószabadság a múlt században.** Hogy mily sajtó-viszonyok uralkodtak hazánkban, jobban mondva, hogy a 18-ik században mily békében születt a sajtószabadság, azt élénk világitásba helyezi egy, az angol kormány megbízásából itt járt diplomata, a ki bentzván az akkori német-római szent birodalmat, Magyarországra is ellátogatott. Az akkori viszonyok jellemzésére érdekesnek tartjuk a következőket kiemelni: Béli Mátyás, a pozsonyi evangélikusok lelkésze Magyarország nagyszabású történetén és leírásán fáradozott s hitte, hogy művének geografiai részével 2 év alatt készen lesz; aggasztotta ugyan, hogy művét a bécsi magyar kancellária fogja felülbírálni s ez oknál fogva még pár évig elhúzódik a munka kiadása. De kihagyta számításából a jezsuitákat, a kiknek az időtájt nagy befolyásuk volt III. Károly udvaránál, ezeknek fondorlata következtében el is rendelték ellene a bűnvádi vizsgálatot. A jeles történetíró az ellene emelt vádakkal szemben először is azt bizonyította be, hogy jöllehet ő született magyar, de azért a felséges uralkodó ház ellen soha semmiféle összeesküvésben részt nem vett, sőt inkább a Rákóczy-féle mozgalmak készített arra, hogy idegenbe menjen tanulni, a honnan csak akkor jött vissza, a mikor az ellenségeskedések már megszűntek. Ki kellett a vádakkal szemben azt is mutatni, hogy művének megírására nem valami elégedetlen fúr sarkalta, hanem azt hazaszeretből teszi, hogy ez által ugy nemzetének, mint az uralkodónak hasznára váljék. A vizsgálat vége az lón, hogy — mint mostanában mondják — a jezsuiták keresetükkel elutasít-

tattak a Bél parancsot kapott, hogy folytassa megkezdett munkáját, mely ezéle évenként 600 frt segélyt is kapott.

— **Neki szánta.** Arthur barátunk a fényképésznél levétette magát nagyban s ezzel a képpel lepte meg a menyasszonyát.

— Hogyan volt és hogyan nem, megtudta a menyasszony már előzetesen a „meglepést”, s a szalomba már előre készített egy helyet a kép számára.

Midőn Arthur átadta a képet, a naiv kis angyal e szavakkal adott kifejezést határtalan örömenek:

— Jaj be örülök! Nézd csak kedves Arthorom, azt a szegyet ott a falon nek ed szántam. Már alig várom azt a boldog pillanatot, melyben téged rajta függye láthatlak!

— **Pályázatok.** A vámpalotai m. kir. állampénztárnál II. oszt. pénztári tiszti állás 4 h. a. A giráltyi kir. járásbírósnál irnoki állás 4 h. a. A nagybecskereki kir. törvényszéknél II. osztályú irodatiszti állás 2 h. k. A sajszentpéteri kir. járásbírósnál jegyzői állás 2 h. a. Az erzsébetvárosi királyi ügyészségnél ügyészi állás 2 hét alatt.

Hymen.

Reichardt József, a csabai „Nádor” szálloda vendéglőse, szombaton vezeti oitárhoz Aradon Sonleitner Ferencz vasuti vendéglős kedves leányát, Ilka kiaszonyt.

Gyászrovat.

Erődi Dániel. Egy kiváló poeta, jeles tanár, ismert hírlapíró és a délvidék magyárosadásának egyik lelkes előharczósa hunyt el tegnap Nagy-Kikindán: Erődi Dániel meghalt. Erődi tulajdonkép nem volt magyar származású, mert nagyszülei a mult század végén vándoroltak be Franciaországból, de azért szívvel-lelkkel magyar volt és egész lelkesedéssel csüggött hazáján. A magyárosadás terjesztése érdekében alapította tíz év előtt a „Kikindai Közlöny” című hetilapot, melynek szerkesztésétől csak a mult évben lépett vissza, megrongált egészsége miatt. E közben számos szép költeményt írt, melyek önálló kötetekben is megjelentek és meleg elismerésre találtak a kritika részéről. Nyugodjék békében!

Tempis Natália elhunytáról mély részvételt ettük az alábbi gyászjelentést: Ploszkál János és neje szül. Tempis Mária, gyermekeik Rudolf és Róbert, a maguk és számos rokonok nevében is mélyen megrongált szívvel tudatják a felejthetetlen testvér, sógornó, nagynéne, rokon és barátnő **Tempis Natália** urnőnek, 1893. évi február hó 9-én, reggeli 7 órakor, életének 53-ik évében történt elhunytát. A megboldogultnak földi maradványai február hó 10-én, d. u. 3 órakor fognak Batthyány-utca 32. a. számú házból, a helybeli közsírteremben örök nyugalomra tétetni. Az engesztelő gyászmise áldozat pedig február hó 20-án, d. e. 8 órakor fog a helybeli t. Minoritátyák szentegyházában az egek Urának bemutatni. Arad, 1893. február 9. Nyugodjék csendesen!

Somosy Miklós temesrékasi kir. kincst. urad. tisztartó és megyebizottsági tag hosszas szenvedés után, 53 éves korában elhunyt. Temetésére lemegy **Fejér Miklós** földművelésügyi államtitkár is. Béke poraira!

Szeberényi Zoltika haláláról részvétellel vetjük a következő gyászlapot: **Szeberényi János** és neje szül. **Green Aranka** saját, ugy leányuk Aranka, valamint nagyszámú rokonok nevében is mély fájdalommal tudatják forrón szeretett s felejthetetlen fiuk, illetőleg testvére és rokonuk **Zoltikának**, f. évi február hó 9-én, reggeli fél 10 órakor, életének 11-ik havában, rövid, de kínos szenvedés után történt gyászos elhunytát. A boldogult hült tetemei február 10-én d. u. 3 órakor fognak Wesselényi-utca 50. sz. a. házból a helybeli róm. kath. sírteremben örök nyugalomra tétetni. Arad, 1893. február 9. Béke poraira!

Mulatságok.

Farsangnaptár:

Február 11. Somogyiné iskolájának táncpróbája (Krispín-terem).
Február 11. Kaszinóbál Radnán.
Február 12. Az aradi hadász-egylet álarcos bálja (Fehér Kereszt).
Február 14. Tiszti estély a várban.

Február 18. Az aradi tornaegylet bálja (Krispín-terem).

Márczius 4. Az arad-cesanádi egyesült vasutak műhelyszemélyzetének táncmulatsága (Fehér Kereszt).

— **A tornaegylet táncestélye.** A tornászok családias jellegű táncestélyére a rendezőség a meghívókat már szétküldötte. Azoknak, kik meghívókat véletlen feledékenységgel folytán nem kaptak, de ilyenre reflektálnak, a lyceumi tornahelyiségben az esteli órákban 6—7-ig, a rendezőség meghívóval szívesen szolgál. A táncestély iránt a közönség körében meleg érdeklődés mutatkozik, a Krispín teremben a mi hant-crème-ünk újra összegyűl. A rendezőség mindent elkövetett, hogy mulatság fényesen sikerüljön, s hogy az minél kedélyesebb és fesztelenebb legyen. Nagy számú táncosokról is gondoskodott, ott lesz a jeunessdorée színe-java. Az egylet tagjai csaknem teljes számban megjelennek, azonkívül a közös és honvéd tisztikar is előreláthatólag szép számmal lesz képviselve. Hölgyeink tehát biztosra vehetik, hogy kitünően fognak mulatni.

— **Uj czég a parketten.** Közlebb uj czég vonul be a parketre. Az aradi Lloyd-társulat ugyanis, mint értesülünk, ismét felveszi négy év előtt rendezett estélyeinek elejtett fonálát s tagjai és azok családtagjai részére legközelebb házi estélyt rendez. A rendező bizottság hétfőn ülésezik.

— **Battonyai mulatságok.** Tánczvigalo m. A polg. olvasó-egy. saját könyvtára javára f. hó 12. helyiségeiben zártkörű tánczvigalmat rendez. — **Gyermekbálak.** Az a különös szokás divik Battonyan, hogy így farsang táján apró gyermekek és leányok számára bálát rendeznek. A kis urak és hölgyek néha aztán az egész éjet át dorbécolják. Furcsa szokás!

Színház.

A színház műsora:

Február 10. (Péntek) **Sultán**, operette, először.
Február 11. (Szombat) **Sultán**, operette, másodszor.
Február 12. (Vasárnap) Délután **Furcsa háború**, operette; este **Felhő Klári**, népszínmű.
Február 13. (Hétfő) **Harminez évegy kártyás életéből**, dráma, **Vedress Gyula** művezető-rendező jutalomjátéka.
Február 14. (Kedd) **Pezsgő**, új vigjáték, először.
Február 15. (Szerda) **Idegen nő**, színmű.

Delia.

— Könyves Jenő felléptével. —

Kis közönséget vonzott a fenti czim, dacára annak, hogy az aradi színházlátogató publikum mindenha érdeklődéssel néz a vendégszínészek szereplése elé. Ennek oka kétségtelenül abban rejlik, hogy **Könyves** neve sokkal ismeretlenebb, semmint vonzerőt volna képes gyakorolni, s így azt a kevés közönséget, is mely hol mosolyogva, hol sutogva ülte végig az előadást, nem kompakt betűkkel szedett nevének, de a „**Delia**” czimnek köszönheti, mert e hatásos színmű régen nem adatott a mi színpadunkon.

Könyves csinos alak, de csak alak, mert megjelenése korántsem előkelő, bizalomgerjesztő. Minden mozdulatán meglátszik a nagyon is kezdő színész modorossága. Ritkán használt gesztusai mindig egyformák, s így van aztán az, hogy az alak, melynek az életet kellene visszatükröznie, csak beszáll, de nem tosz, pedig a drámában csak másodrendű kérdés a lyra, első az — akció. Ha ez hiányzik, úgy a színésznek vesztett ügye van.

Hangja csinos, kellemesen csengő, de a vele költött illúziót elrontja folytonos éneklése, mit különösen hosszabb monológjaiban lehet észrevenni. Korántsem óhajtjuk saját szerepe szavait reá alkalmazni „Erzem, hogy nem születtem a művészi életre!” de konstatalnunk kell azt, hogy bizony **Könyves** még nagyon is kezdő színész, kinek még sokat kell tanulnia addig, míg az aradi színpadon megállhatja helyét, s játszhatik anélkül, hogy a leghatásosabb jelenéseivel mosolyt ne csaljon a néző közönség ajkaira. Hogy „aradi tisztelői” babékoszorúval akarták kitüntetni, az a privát szerencse.

Alakításából hiányzott a közvetlen melegség, s csak a negyedik felvonásban láttunk valami keveset a Feuillet hatalmasan megirt **Rozeinjából**.

Góth (Carnioli) ezuttal sem tagadta meg magát, s intelligenciájához méltó alakítással szolgált rá a közönség zajos tapsaira.

Harszti Hermin (Leonora) mindvégig a helyzet magaslátán állott, s központja volt az előadásnak. Nyílt színen hosszantartó tapost kapott.

Arany Bella (Mártha) és **Vedress** (Sertorius) kis szerepeikben is élvezettest nyújtottak. A rendezés gyors és kifogástalan volt. (Hr.)

— **Színházi hírek.** Ma kerül bemutatásra **Verő György** eredeti operettje, **Aszultán**. Ajánljuk e kiváló ujdonságot a közönség figyelmébe. — Szombaton e nagyhatású operettet megismétlik. — Vasárnap két előadás leend, színre kerül d. u. fél árákkal **A furcsa háború**, nagy operette, este 7 órakor bérletben **Könyves Jenő** második felléptével „**Felhő Klári**” népszínmű.

Törvényszék.

A békés-csabai népbank bukása.

— Saját levelezőnkől. —

A békés-csabai népbank szomorú hírvégre vergődött igazgatója, **Bartóky László** ellen, rövid felbeszakítás után folytatták a végtárgyalást.

Felolvasták **Schwartz Armin** és **Levay Sándor** szakértők véleményét.

Bartóky szorgalmasan jegyeztetett a tanuk kihallgatásakor. Lelkiismeretesen figyelt a szakértő, vélemény minden pontjára, s amikor a vélemény egy passzusa „nyomorultna k” mondja, hogy: „bűnös manipulációval a legszegényebb embereket tette tönkre”, szemei dültől szikráztak, arca vonaglott, s czeruzáját mérgesen vágta le jegyzeteire.

Védekezése elejétől végig azt a benyomást teszi, hogy arra teljesen elkészült. Azt hiszik, hogy védelmével a különben is rendkívül eszes embernek ismert **Bartóky** meg fogja lepni a bíróságot.

Az elnök: Tekintse meg ezt a forgalmi kimutatást. Ön irta?

A vádlott: hosszasan nézi a kimutatást.

Az elnök: (csipősen) Talán nem is volna olyan nagy szükség a hosszas megtekintésre?

A vádlott: (szenvedélyesen) Tekintetes kir. törvényszék! Azért nézem olyan sokáig a kimutatást, mert azt nem egyedül én írtam, hanem **Galli** volt segédkönyvvezető is.

A védő: Kérem a melléletek és a könyvek kiadatását, mert meggyőződést akarok szereznii arról, ha vajjon a szakértőktől idézett számok vágnak-e ezekkel?

Az elnök: A kir. törvényszéknek nincs olyan nagy asztala, amelyen ezek elférnének.

A védő: A könyveket azért kérem, mert számításom szerint az utolsó év üzleti vesztesége nem negyven ezer, hanem csak 36,000 forint.

A vádlott (kicsinylőleg int) Az már egyre megy.

Az elnök: Büntetőjogi oldalát tekintve a dolgnak, ez a körülmény nem változtat a dolgon.

Felolvassák ezután a népbanknak 1868—71. és 1876-ban kelet alapszabályait, azonkívül a vádlottnak erkölcsi és vagyoni bizonyítványát, melyekből kitünik, hogy **Bartóky** büntetlen előéletű, három gyermek atyja és 5800 frt értékű ingatlanára 73,320 frt teher van biztosítva.

Az elnök kijelenti, hogy a könyvek védő kérelmére megtekinthetők.

A vádlott arra kéri a kir. ügyészt, hogy felvilágosításait megadhatta.

Az ügyésznek az ellen nincs kifogása. A tárgyalást folytatják.

Táviratok.

A képviselőház ülése.

Budapest, február 8. (Saját tudósítónk távirata.) A képviselőházi ülés további folyamáról tudósítónk a következőket sürgönyzi:

Ülés végén **Farkas István** a javaslat mellett, **Szalay Károly** ellene beszéltek.

A vitát holnap folytatják.

A millenniumi kiállítás.

Budapest, február 9. (Saját tud. táv.)
A holnapi lapokban Lukács miniszter közé teszi a hirdetményt a millenniumi kiállítás épületének tervezet-pályázatára. A pályázat részei: történelmi kiállítás terve, jutalma 2000, jelenkori kiállítás terve, jutalma 4000 korona.

A jászói prépostság.

Budapest, február 9. (Saját tud. táv.)
A jászói prépostságra eddig legtöbb kiáltása Nádfalussy Kornél nagyváradi tankerületi főigazgatónak van.

Bánffy a színművészetért.

Budapest, február 9. (Saját tud. táv.)
Bánffy Dezső képviselőházi elnök történelmi vigjáték pályázatra 2000 koronát ajánlott fel és küldött az akadémiának.

A házassági jog kodifikálása.

Budapest, február 9. (Saját tud. táv.)
Teleczky elnökleve alatt szaktanácskozás volt a házassági jog kodifikálására.

Közgazdaság.

— Budapest kőhányai sertéskereskedelmi csarnok. 1893. évi február hó 8. Hízott sertés árak: I. Magyar első rendű: Öreg nehéz (páronként 400 kilg felüli súlyban) 47—48 krig. Öreg közép (páronként 300—400 kilogramm súlyban) 46—47 krig. Fialat nehéz (pkint 320 kilg felüli súlyban) 50—51.5 krig. Fialat közép (pkint 251—320 kilg. súlyban) 47—48 krig. Fialat könnyű (pkint 250 kilg. terjedő súlyban) 46—47 krig. — II. Magyar szedett: Nehéz (páronként 280 kilg felüli súlyban) 46—47 krig. — Könnyű (pkint 220 kilg terjedő súlyban) 45—46.5 krig. — Szerbiai: Nehéz (pkint 260 kilg felüli súlyban) 46.5—47.5 krig. — Közép (pkint 220—260 kilogr. súlyban) 46—47 krig. — Könnyű (pkint 220 kilg terjedő súlyban) 46—47 krig. Sertéselés szám: 1893. február hó 6-án volt készlet 98,637 darab, 1893. feb. 7-én felhajtott: 1008 darab. 1893. feb. 7-én elszállított: 764 drb. 1893. feb. 8-án maradt készletben 95,948 drb. — A hízott sertés üzletirányzata: szilárd.

Szészület.

— Február 9. —

Mai jegyzéseink: Készaru nagyban nyers szesz 50.—, kisnyben 50.50 hordó nélkül, per 100 liter % beéértve 35 frt fogyasztási adt.

Budapesti gabnatözsde.

— Az „Aradi Közlöny” távirati tudósítása. —
Budapest, február 9. d. u. 5 óra.

Gabona	Faj	Irányzat	100 kilogramm frt
Héber	Buza	bánási	szilárd 7.45—7.85
		tiszavidéki	" 7.60—8.20
		pestvidéki	" 7.55—8.28
		fehérmezei	" 7.55—8.15
		bácskai	" 7.60—7.95
HEBER	Rozs	—	szilárd 6.30—6.80
	Árpa	takarmány	osend. 5.10—5.40
		égetni való	" 5.50—6.—
		sűrfőzdei	" 6.20—7.40
	Zab	—	szilárd 5.55—5.85
HEBER	Tengeri	bánási	szilárd 4.70—4.75
		másnemű	" 4.65—4.70
HEBER	Káposzta-repcze	—	szilárd —
	Köles	—	lanyha 4.10—4.45
Sajtúgabona HÍZLÓ	Buza	tavaszi	szilárd 7.63—7.61
		junius 1894	" 7.51—7.52
		őszre	" —
	Tengeri	május-junius 1894	szilárd —
	szept-október 1893	" 4.76—4.77	
HEBER	Zab	Budapest sz. tavaszi	szilárd —
		Budapest sz. őszre	" 5.50—5.51
HEBER	Káposzta-repcze	aug.-szeptember 1893	osend. 11.45—11.55

Hivatalos árfolyamok

a budapesti áru- és értéktözsden.

Budapest, 1893. február 9.

Magyar aranyjárdék 1/100 —
Magyar aranyjárdék 4/100 114.60

Magyar papírjárdék 5%	100.50
Magyar vasuti kölcsön	122.50
Magyar keleti vasuti államkötvény I. kibocsátás	—
Magyar keleti vasuti államkötvény II. kibocsátás	—
Magyar keleti vasuti államkötvény III. kibocsátás	120.50
Magyar földtehermentesítési kötvény	—
Magyar földtehermentesítési kötvény záradékkal	—
Temes-bánati földtehermentesítési kötvény	—
Magyar földtehermentesítési kötvény záradékkal	—
Erdélyi földtehermentesítési kötvény	—
Horvát-szlavon földtehermentesítési kötvény	—
Magyar szőlődezsmaáltási kötvény	—
Magyar nyeregsorsjegy-kölcsön	150.—
Tiszszabályozási és szegedi kölcsön	142.—
Osztárk járadék papírban	98.75
Osztárk járadék ezüstben	98.50
Osztárk járadék aranyban	117.25
1860-iki államsorsjegyek	147.50
Osztárk-magyar bankrészevény	998.—
Magyar hitelbank-részevény	376.50
Osztárk hitelintézet-részevény	323.40
Ezüst	—
Cs. és kir. arany	5.68
20 frankos arany (Napoleonkor)	9.60
Német birodalmi márka	59.20
London	120.90
30 márkás arany	11.85

REGÉNY-CSARNOK.**ZÁTONYOK.**

Irta: Perfall Antal br.

— Az „Aradi Közlöny” számára fordította: —

[18] Madzsar Gueztáv.

Taylor meghitta Bernátot ebédre, délután majd visszaviszi Betty a városba. Bernát attól félt, hogy a derék fiu hazajön, megismeri ellenfelét, a ki megverte és meghusítja a vért; de ebben a tekintetben is megnyugtatta az öreg, a mennyiben ugy nyilatkozott rossz utra tért fiáról, hogy e felől minden befolyás ki volt zárva.

Betty is az asztalnál ült, melyet anyi ügyességgel és oly tisztán terített meg, hogy a háziassághoz nem szokott Bernátot egészen elragadta.

Ismét a szerencsétlen Crosby haláláról volt szó, bármennyire igyekezett is Bernát a beszédet másra fordítani. Taylor szidta Smidet, a szolgát, a ki kétségkívül tettes volt, gyakran óvta ő az öreg Crosbyt ettől a ficzkótól, a ki neki mindjárt kezdetben gyanús volt, míg Betty önkénytelenül ismét pártját fogta a tett okát valamely czivakodásban kereste, mely a két férfi közt az erdőben keletkezhetett. Taylor nevetett ezen a jámbor felfogáson, különösen mikor Betty az elrablott pénzről való reményének adott kifejezést.

Akkor átkozottul szorulni fog annak a ficzkónak a kapczája — mondá — különben a halálos ágyon előfordultak már ilyen esetek. A félelem, a lelkiismeret — de arra még elég ideje marad a fiatal embernek és addig bizonyosan nem marad a pénzből semmi.

Bernát feltűnően tartózkodott a beszédnél. — Nem jól tette Crosby kisasszony, hogy Crosby-Ranchra figyelmeztetett — jegyzé meg azután. Ha most ez a Smidt a pénzt igazán visszaküldi, tőlem nehezebben veszi majd vissza szülőhelyét, mint Taylor urtól. Meggondolta már ezt?

Betty mélyen elpirult.

— Igaza van, nem tudom, hogy jöttem erre a gondolatra, de tudtam, hogy Taylor ur nem marad itt ennek a darab földnek a sorsa nagyon a szivemen fekszik. Nem közönyös reám nézve, hogy kié — és — no, hiszen tudja mi történt — azt hittem hálásnak kellett lennem — igen, Taylor ur, ez az ur volt, a ki az ön fia-ura rágalmaival szemben pártfogásába vett.

Bizonnyal zavarában mondta ezt, anélkül, hogy következményeit meggondolta volna.

Bernát megjedte. Mac Taylor tekintete gunyosan révedezett kettőjükön.

— Ugy? Ön volt? Hm, vigyázzon, Patrik nem könnyen felejt el az ilyesmit. A mi engem illet, egy cseppet sem sajnálom. Ugy, ön volt?

Helyeslőleg bólintott.

Vendégei éreztek pillantása hatása alatt

az események láncolatát, melyek mindig erősebben fonódtak közük.

(Folytatása következik.)

Szerkesztői üzenetek.

K. M. D. (Szeged.) Kérünk sürgős választ arra vonatkozólag, hogy multkor tett ajánlatához ragaszkodik-e még? Most volna hely az ön részére.

M. H. (Budapest.) Sajnáljuk, nem reflektálhatunk rá, mert az említett dolgokkal bőven ellát benünket rendes budapesti tudósítónk.

L. S. (Budapest.) A választ várjuk.

Vidéki. Táblai tudósítónk minden aradi és aradmegyei ügyről ad értesítést. Valószínűleg még nem jött sorra a kérdezett per.

V. R. (Arad.) Nem közölhet. Kérjük, ne küldjön hozzánk verset. Lapunkból láthatja, hogy csak ritkán adunk le egyet-egyet, ha jó is akad a töméntelen masszában beküldött poemákból.

— **ti.** (Pankota.) Nem huzták ki.

V. L. (Nagyvárad.) Most már el van teljesen intézve, a mikor óhajtja, megy. Üdvözet!

Aradvárosi

Évadbérlet
129. szám.

**színház.**

Havibérlet
9. szám.

Pénteken, 1893. évi február hó 10-én:

A szultán.

Eredeti operette 3 felvonásban. Irta és zenéjét szerzeszte: Verő György.

SZEMÉLYEK:

Szelim, szultán	Margó Z.
Bimbasi, basa	Sziklay.
Bülbül, basa	Sz. Németh.
Kaftán, basa	Szarvasy.
Ali, fő eunuch	Nyilaas.
De Forain Gaston, francia követ	Gergely.
Roxelane, az unokahuga	Somlóné.
Déila, görög leány	Kézdy J.
Adelgunda, thuringiai leány	Czirok R.
Fatime, rabnő	Márkus I.
Bomardia	Ajtáiné.

Kezdet 7 órakor.**Idegenek névsora Aradon.**

— Február 9. —

Fehér Kereszt szálloda: Szölösy Antal magánzó, Budapest. Glüca Ignác magánzó, Gyulafehérvár. Prihradny G. hivatalnok, Budapest. Haran György magánzó, Bánhegyes. Hollaky Imre birtokos, Déva. Szojka Samu főmérnök, Perjámos. Pécsi Lajos mérnök, Szeged. Malina Gyula főmérnök, Szeged. Konopi Kálmán birtokos, Odvos. Hazai György lelkész, Majláth.

Arany Kulcs szálloda: Szerető Lajos kéményseprő mester, F.-Gyarmat. Markovits N. lelkész, Nagylak. Faludi Sándor kereskedő, Beél.

Felelős szerkesztő: **Vass Géza.**

Nyilttér.***Fogorvosi jelentés.**

Van szerencsém a nagyérdemű közönségnek becses tudására adni, hogy a helyben számos éven át fennálló jóhírű Morgenstern-féle fogászati műterembe, mint fogorvos léptem be.

Az intézetet a kor és tudomány legújabb vívmányai szerint alakítottuk át.

Iparkodni fogunk a nagyérdemű közönség eddigi bizalmát fokozott mértékben kiérdemelni. 58 9—15

Teljes tisztelettel:

Dr. Barta Dezső és Morgenstern Gyula

Lakás: Deák Ferencz-utca 42. szám, a „Fehér Kereszt” szállóval szemben.

Rendelés délelőtt 8—12 óráig.

Rendelés délután 2—6 óráig.

Szegényeknek naponta ingyen rendelés délután 1—2 óráig.

* Az ezen rovat alatt közölttekért nem vállal felelősséget a szerk.



Vasuti vonatok menetrendje.

Ervényes 1892. évi október hó 1-től.

Aradról—Budapestre

Állomások	Személy-vonat	Gyorsvon.	Személy-vonat	Személy-vonat	Személy-szállító tehervonat
Arad indul	11.18 délelőtt	8.20 d. e.	9.05 este	5.30 reggel	5.45 délután
Kurtics "	11.45 "	8.38 "	9.36 "	5.57 "	6.40 "
Csaba "	1.15 délután	9.25 "	11.05 éjjel	6.57 "	8.19 este 6.
Szolnok "	4.15 "	11.48 "	2.21 "		
Budapest érk.	7.25 "	1.50 d. u.	5.50 reg.		
Bécs á. v. t. "	6.20 reggel	7.20 este	3.00 d. u.		

Budapestről Aradra.

Állomások	Személy-vonat	Gyorsvon.	Személy-vonat	Személy-vonat	Személy-szállító tehervonat
Bécs á. v. t. indul	10.00 este	8.05 d. e.	2.15 d. u.		
Budapest "	8.10 reg.	1.55 d. u.	9.30 este		
Szolnok "	11.14 d. e.	4.02 "	1.05 éjjel		
Csaba "	2.19 d. u.	5.57 "	3.58 reg.	4.30 regg.	7.10 este
Kurtics "	3.18 "	6.39 este	4.58 "	6.01 "	8.17 "
Arad érkezik	3.45 "	6.57 "	5.24 "	6.35 "	8.45 "

Aradról Gyulafehérvárra és vissza.

Állomás	Szem. vonat	Szem. vonat	Vegy. vonat	Szem. vonat	Állomás	Szem. vonat	Szem. vonat	Szem. vonat	Szem. vonat
Arad ind.	4 ²⁰ du	5 ⁴⁵ r.		2 ²⁰ du	Budapest ind.	8 ⁵⁰ r.	4 ⁴⁰ du		
Györök "	5 ²⁵ "	6 ¹⁰ "		3 ³⁵ "	Predőz "	5 ¹⁵ du	9 ¹⁵ e.		
Paulis "	5 ¹⁴ "	6 ³⁰ "		3 ⁵⁸ "	Brassó "	7 ⁵⁵ e.	4 ²⁰ r.		
Radna "	5 ⁵⁴ "	6 ⁵⁰ "		3 ⁰⁰ "	Kolozs "	11 ¹⁰ é.	5 ²⁰ "		
Soborsin "	6 ³⁵ e.	8 ⁰⁷ d.		3 ⁰⁰ "	Törzs "	3 ⁰⁴ "	1 ²⁵ du		
M. Illye "	8 ⁰⁸ "	9 ¹⁵ "			Gyfehérv "	3 ⁴⁰ "	2 ¹⁵ "		
Déva "	8 ³⁵ "	9 ¹⁵ "			Piski "	5 ⁴⁰ "	4 ¹⁴ "		
Piski "	10 ⁰⁰ éj.	10 ¹⁵ "			Déva "	8 ⁵⁸ "	4 ⁵⁰ "		
Gyfehérv. érk.	11 ⁵⁸ "	11 ⁵⁸ "			M. Illye "	6 ⁴⁸ "	5 ¹⁴ "		
Törzs "	11 ⁵⁸ du	12 ³⁰ du			Soborsin "	8 ⁰³ "	6 ⁵⁴ e.		
Kolozs "	4 ⁴⁰ "	5 ¹⁴ "			Radna "	9 ⁴⁴ de	7 ⁴⁸ "		5 ²⁸ r.
Brassó "	8 ⁰⁰ r.	10 ⁰⁵ é.			Paulis "	9 ⁵⁸ "	7 ⁵⁷ "		5 ³⁰ "
Predőz "	11 ¹¹ "	6 ³⁹ r.			Györök "	10 ¹¹ "	8 ⁰⁸ "		6 ³⁰ "
Budapest "	9 ¹⁵ "	12 ¹⁰ du			Arad érk.	10 ⁴⁸ "	8 ⁴⁰ éj.		7 ²⁰ "

Borosjenőről—Csermőre és vissza

Állomások	Vegy. v.	Vegy. v.	Állomások	Vegy. v.	Vegy. v.
Arad indul	6.20 reg	4.40 d. u.	Csermő indul	4.40 reg	2.40 d. u.
Borosjenő "	9.20 d. e.	7.25 este	Borosjenő érkezik	5.30 "	3.40 "
Csermő érkezik	10.10 "	8.20 "	Arad "	8. — "	6.45 este

Aradról—Gurahoncra és vissza.

Állomások	Szem. v.	Vegy. v.	Állomások	Szem. v.	Vegy. v.
Budapest máv. ind.	8.10 d. e.	9.30 este	Gurahonc ind.	4.00 reg.	2.00 d. u.
Arad "	4.40 d. u.	6.20 reg.	Almás-Alosil "	4.18 "	2.19 "
Otvenes "	5.00 "	6.41 "	Kotsuba "	4.27 "	2.29 "
Zimánd Ujfalu "	5.11 "	6.49 "	Borossabes-B. "	4.48 "	2.52 "
Uj-Szt-Anna "	5.46 "	7.25 "	Kornyest-Berz "	4.59 "	3.06 "
Kerek "	5.55 "	7.33 "	Repszeg "	5.08 "	3.15 "
Világos "	6.10 "	7.49 "	Bokszeg-Beél "	5.20 "	3.28 "
M. Magyarad "	6.18 "	7.58 "	Tamánd "	5.28 "	3.37 "
Pankota "	6.30 "	8.15 "	Borosjenő "	5.45 "	3.57 "
T. Kurtakér "	6.53 este	8.39 d. o.	Apatólek "	5.56 "	4.10 "
Apatólek "	7.06 "	8.54 "	T. Kurtakér "	6.11 "	4.30 "
Borosjenő "	7.18 "	9.07 "	Pankota "	6.37 "	5.01 "
Tamánd "	7.38 "	9.28 "	M. Magyarad "	6.44 "	5.08 "
Bokszeg-Beél "	7.43 "	9.33 "	Világos "	6.52 "	5.17 "
Repszeg "	7.55 "	9.45 "	Kerek "	7.06 "	5.35 "
Kornyest-Berz "	8.04 "	9.54 "	Uj-Szt-Anna "	7.20 "	5.55 "
Borossab-B. "	8.17 "	10.12 "	Zimánd "	7.29 "	6.18 "
Kotsuba "	8.35 "	10.30 "	Otvenes "	7.45 "	6.28 "
Almás-Alosil "	8.46 "	10.43 "	Gurahonc érk.	8.00 "	6.45 este
Gurahonc érk.	9.08 "	11.00 "	Budapest m. á. v. "	1.20 d. u.	5.50 reg

Aradról Nagyváradra és vissza.

Állomások	Személy-vonat	Állomások	Személy-vonat
Arad indul	5.30 reg	Nagyvárad indul	10.08 d. e.
Kurtics "	5.57 "	Ósi "	10.19 "
Békés-Csaba "	7.22 "	Less "	10.38 "
Gyula "	7.44 "	Cséffa "	10.54 "
Sarkad "	8.04 "	Szalonta "	11.19 "
Szalonta "	8.40 "	Sarkad "	11.53 "
Cséffa "	8.59 "	Gyula "	12.18 d. u.
Less "	9.17 "	Békés-Csaba "	2.13 "
Ósi "	9.35 "	Kurtics "	3.18 "
Nagyvárad érkezik	9.46 "	Arad érkezik	3.45 "

Aradról—Szegedre és vissza.

Állomások	Szem. v.	Vegy. v.	Teherv. v. sz. sz.	Állomások	Teherv. sz. sz.	Vegy. v.	Személy-vonat
Arad ind.	5.01 reg.	4.00 d. u.	6.10 re	Bécs á. v. t. ind.	9.00 este	9.15 d. e.	11.00 é
Szt. Tamás "	5.24 "	4.28 "	6.37 "	Budapest ávt.	2.35 "	6.30 este	8.25 re
Pécska "	5.41 "	4.45 "	7.03 "	Szabadka "	3.35 "		9.51 d.
Battonya "	6.10 "	5.15 "	7.38 "	Szeged "	6.10 "	3.07 reg.	2.42 d.
Tompa "	6.20 "	5.26 "	7.58 "	Szőreg "	6.25 "	3.25 "	3.00 "
Pereg "	6.29 "	5.36 "	8.05 "	Deszk "	6.39 "	3.40 "	3.12 "
M. hegyes "	6.43 "	6.00 "	8.43 r.	K. Zombor "	7.12 "	4.10 "	3.40 "
Cs. Palota "	7.15 "	6.21 "	9.08 "	Makó "	7.28 "	4.58 "	4.00 "
Nagylak "	7.32 "	6.42 este	9.30 "	Apátfalva "	8.16 "	5.16 "	4.25 "
Apátfalva "	7.54 "	7.04 "	9.57 "	Nagylak "	8.44 "	5.40 "	4.51 "
Makó "	8.21 "	7.40 "	10.43 "	Cs. Palota "	9.03 "	5.58 "	5.10 "
K. Zombor "	8.38 "	8.02 "	11.00 "	M. hegyes "	9.26 "	6.44 "	5.51 "
Deszk "	9.02 "	8.30 "	11.27 "	Pereg "		6.59 "	6.08 "
Szeged "	9.17 "	8.47 "	11.46 "	Tompa "		7.10 "	6.18 "
Szeged érk.	9.30 "	9.00 "	12.00 "	Battonya "		7.32 "	6.32 "
Szabadka "	1.20 "		6.00 "	Pécska "		8.00 "	7.00 "
Budapest ávt.	1.20 "	8.15 reg.	8.50 "	Szt. Tamás "		8.16 "	7.17 "
Bécs ny. p. u.	7.05 reg.	2 ⁴⁰ /6 ¹⁵ du.	6.35 "	Arad érk.		8.40 "	7.40 "

Mezőhegyesről—Kétegyháza és vissza

Állomások	Vegy. v.	Vegy. v.	Állomások	Vegy. v.	Vegy. v.
Mezőhegyes indul	8.40 reg.	6.35 este	Budapest indul	9.30 este	8.10 reg.
Kamarásmajor "	8.52 "	6.47 "	Kétegyháza "	4.41 reg.	3.00 d. u.
Nesze "	9.00 "	6.57 "	Bánkut "	5.02 "	3.21 "
Kovácsháza "	9.17 "	7.15 "	M. Bodzás "	5.18 "	3.40 "
Bánhegyes "	9.40 "	7.38 "	Bánhegyes "	5.37 "	4.02 "
M. Bodzás "	10.02 "	8.00 "	Kovácsháza "	5.58 "	4.25 "
Bánkut "	10.17 "	8.16 "	Nesze "	6.10 "	4.39 "
Kétegyháza érkezik	10.37 "	8.35 "	Kamarásmajor "	6.18 "	4.48 "
Budapest m. á. v. "	7.25 d. u.	5.50 reg.	Mezőhegyes érkezik	6.30 "	5.00 "

Uj-Szt.-Annáról—Kétegyháza és vissza

Állomások	Vegy. v.	Vegy. v.	Állomások	Vegy. v.	Vegy. v.
Uj-Szt-Anna indul	8. — d. e.	6.10 este	Budapest máv. ind.	9.50 este	8.10 reg.
Simánd "	8.31 "	6.39 "	Kétegyháza "	4.40 reg.	3.05 d. u.
Kisjenő-Erdőhegy "	9.06 "	7.12 "	Elek "	4.56 "	3.24 "
Székudvar "	9.22 "	7.26 "	Otlaka "	5.07 "	3.36 "
Sikló "	9.37 "	7.39 "	Sikló "	5.20 "	3.49 "
Otlaka "	9.51 "	7.51 "	Székudvar "	5.35 "	4.04 "
Elek "	10.07 "	8.07 "	Kisjenő-Erdőhegy "	6.09 "	4.29 "
Kétegyháza érkezik	10.20 "	8.22 "	Simánd "	6.28 "	4.52 "
Budapest m. á. v. "	7.25 este	5.50 reg.	Uj-Szt-Anna érkezik	6.55 "	5.20 "

Aradról Temesvárra és vissza.

Állomások	Személy-vonat	Vegyes-vonat	Vegyes-vonat	Állomások	Személy-vonat	Vegyes-vonat	Vegyes-vonat
Arad indul	5.58 e.	6.15 reg.	11.30 d.e.	Temesvár in.	8.00 r.	1.11 d. u.	8.15 ste
Uj-Arad "	6.09 "	6.48 "	11.54 "	Orczifalva "	8.45 "	2.16 "	9.21 "
Németség "	6.27 "	7.05 "	12.19 d.u.	Vinga "	9.02 "	2.46 "	9.46 "
Vinga "	6.46 "	7.32 "	12.47 "	Németség "	9.17 "	3.0 "	10.07 "
Orczifalva "	6.58 "	7.48 "	1.04 "	Uj-Arad "	9.34 "	3.33 "	10.39 "
Temesvár érk.	7.39 "	8.42 "	2.04 "	Arad érk.	9.44 "	3.59 "	10.55 "

6642 sz.

97 2-3.

Árverési hirdetemény.

Ezennel közhirre tétetik, miszerint az üzlet-szabályzat 61. §-a értelmében elarusítandó kiváltatlan száftimányok nyilvános elaruzezése Budapest dunapart állomásunkon f. hó 16-án csütörtökön d. e. 9 órától kezdve tartatik meg, mely árverésre a t. cz. közönség ezennel meghivatik.

Budapest, 1893. február hó 5-én.

Az üzletvezetéség.

175660. sz.

M. kir. államvasutak.

Hirdetemény.

A m. kir. államvasutak és a kassa-oderbergi vasut állomásai között egyrészt és Brody átm., Podwoloczyska átm., Granicza átm., ill. Szcakova átm., osztrák-orosz határszéli állomások között másrészt 1892. évi szeptember hó 1-étől érvényes dijszabáshoz 1893. évi január hó 1-én az I. pótlék lépett hatályba, mely némely dijszabási és kezelési határozmányok módosítását és sajtóhiba helyesbítéseket tartalmaz.

Ezen pótlék példányai a magy. kir. államvasutak dijszabási osztályában, valamint a többi részes pályánál példányonként 20 krért megszereshetők.

Budapest, 1893. január 7-én.

A m. kir. államvasutak igazgatósága a többi részes pályák nevében is.

Rozsnyay Mátyás

gyógyszertára

és művegytani labororiuma Aradon, Szabadságtér.

Szívesen ajánlkozik minden bárhol és bárki által hirdett gyógyszer-különlegesség beszerzésére, s készletben tart következő megbízható hatásu szereket:

Chinin-cukor és Chinin csokoládé gyermekeknek könnyen beadható hideglelés elleni szer, melyet a magyar orvosok és természetvizsgálók pályadíjjal kossoroztak. Mind az öt világúrszban el van terjedve. Egy darab 6 kr.

Misera-cseppek dr. Häger javított receptje szerint, legmegbízhatóbb szer hideglelés ellen felnőttek számára. Egy üveg 75 kr.

Circassian Bistos hatású és ártalmatlan szer kből összeállított hajfestőszer. — Egy üveg 1 frt 40 kr.

Dr. Brnatzik fogcseppje Bármely fogfájást azonnal megszüntet. 1 üveg 35 kr.

Serail-arczkenőcs. Az arcon mutatkozó szeptilk, pattanások és májfoltok eltérésére a legalkalmasabb szer, mely bőrszépítő hatásában minden más szert felülmul. Egy kis tégely 70 kr. és egy nagy tégely 1 frt.

Anosmin A lábizzadás és feltérés ellen bistosan használható. Egy üveg 50 kr.

Valóditokaji bor Kitűnő minőségűek, dr. Szabó Gyula világhírű pincőjéből. Ára 1 üvegnek 3 és 5 frt.

Ménesi aszúbor Egy 35 centli. üveg 1 frt 50 krajczár.

Chinabor 2% Chinintartalommal. Egy 30 centilliteres üveg 1 frt.

Vasas Chinabor 2% Chinin és vasoxyd tartalommal. Egy 30 centilliteres üveg 1 frt.

Pepsinbor 2.5% tartalommal. Egy 20 centilliteres üveg 1 frt.

Üvegmaró tinta. Egy üveg 1 frt.

Salon-bengáli tüzek Füst és szag nélkül, vörösbarna és sárga színben. Egy kiló 2 frt.

Magnesium fáklyák 150 normal gyertya-fényvel. Hat percig ég, 1 drb 60 kr. 12 percig ég, 1 drb 1 frt 10 kr. 24 percig ég, 1 drb. 2 frt 10 kr.

Iroda tintapor. (Fekete vagy violaszínben) 1 adag ¼ literre 10 kr.

Dr. Kepes fagybalzsama A megfagyott kezét vagy lábát 3-4 nap alatt bistosan meggyógyítja. Egy tégely ára 40 kr.

Lang rheuma ellenes szere Mindenféle ből eredt rheumás és csontos fájdalmak ellen igen hűsítő és keresett szer. Egy üveg ára 30 kr.

Dr. Kelen köhögés elleni pora mely mindenféle köhögést bistosan gyógyít. Ára 40 kr.

Mindenen gyógyszerek — a pakolási csekély költségek hozzáadásával — bárhova posta útján is elküldetnek. Ugyancsak ezen gyógyszerárban vegyvizsgálatra bizánsnk elfogadtatnak és lelkiismeretesen teljes ittelnek

Hirdetemény.

A nagymélt. m. kir. belügyminiszteriumnak 267 | 893. sz. a. kelt körrendelete szeriut, a szerb kormány cholera övintezkedesei és az általa kiadott bevíteli tilalmak tárgyában m. é. november hó 28-án 93813. sz. a. és a hason tárgyban előzetesen kelt itteni körrendelet kapcsán értesitem a törvényhatóságot, miszerint a szerb kormány a kereskedelmi cikket képező rongyok, szennyes ruha és fehérnemű, valamint ócska használt vatta-küldeményekre még érvényben maradó bevíteli tilalom kivételével a cholera miatt elrendelt összes forgalmi korlátozásokat be-szüntette.

Arad, 1893. január 21-én.

A városi tanács.

LUSER J.-féle turista-tapasz



biztosan és gyorsan ható szer tyukszom, szemölcs és a talp., valamint a sarok bőrkeményedést, torábbi ma. denemű bőrelcsarn. zedás ellen. A hatástért jótállás vállalatik.

A szám mos elie-m rő irat székül- dési raktárban:

Schwenk L. gysz. Meldling-Bécs megte- kinthető.

Csak akkor valódi, ha min- den használói utasítás és min- den tapasz a mellettes védjeggyel és aláírással el van látva, azért is erre ügyelni kell s az értéktelen utazatok visszaszalltandók. Gyógyszertárakban vásárlandó

Kapható: Török József budapesti gyógyszerész külön- gességi főraktárának aradi fiókjában:

RINGLAJOS

„Angyaltör” czimzett gyógyszerárban Aradon, 3-12 Asztalos Sándor-utca 1. szám.

M. kir. államvasutak miskolczi üzletvezetésége

1401 | 898. sz.

62 3-3

Pályázati hirdetemény.

A m. kir. államvasutak Bánréve állomásán, az 1893. évi július hó 1-től megüresedő vendéglői üzletnek ugyanazon időponttól számított három évi időtartamra leendő bérlete iránt, azaz 1896. évi július hó 1-ső napjáig, ezennel nyilvános ajánlati tárgyalás hirdetemetik.

Az 50 kros bélyeggel és „Ajánlat a m. kir. államvasutak Bánréve állomásán lévő vendéglő üzletére 1401. számhoz” ellátott, borítékba zárt és lepecsételt, nem különben a kellő okmányokkal felszerelt ajánlatok, az 1893. évi április hó 15-ik napja déli 12 óráig a m. kir. államvasutak miskolczi üzletvezetésége titkári hivatalához — posta útján térti vevény mellett — nyujtandók be, Bánatpénz fejében pedig 100 frt, azaz egyszáz o. é. forint készpénzben, vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban, a nevezett üzletvezetéség gyűjtőpénztáránál Miskolcson az 1893. évi április hó 14-ik napja déli 12 óráig leteendő.

A vendéglő bérletére vonatkozó feltételek, a nevezett üzletvezetéség III. forgalmi és keresk. osztályában (II. emelet) a hivatalos órák tartama alatt megtekinthetők; miert is az ajánlattevőkről feltételeztetik, hogy a feltételeket ismerik s azokat magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

A feltételektől eltérő, vagy a kitűzött határidőn túl beérkezendő ajánlatok figyelembe vé- tetni nem fognak.

A m. kir. államvasutak miskolczi üzletve- zetésége fenntartja magának a jogot, hogy az aján- lattevők által sokintet, nélkül az ajánlatok bérbe- szegre, szabadon választhasson.

Miskolcz, 1893. január 18-án.

Az üzletvezetéség.

Nyomatja és kiadja az „Aradi nyomdatársaság” könyvnyomdája

Hirdetemény.

Osztr.-magyar és nyugot-magyar osztrák vas- uti kötelek.

(Dijszámítás Ó-Buda-filutorigát állomással való forgalomban.)

1893-ik évi február hó 1-től kezdve az egy- részt Ó-Buda filatorigát állomás más részt az osztrák-magyar vasuti kötelek dijszabás 1892. évi Augustus 1-től érvényes III. rész I füzeté- ben (gabona dijszabás) és a nyugot magyar osztr. vasuti kötelek dijszabás 1891. évi január hó 1-től érvényes II. rész 4 füzetében (osztály- áru dijszabás Béccsel való forgalomban) foglalt osztr. állomásokkal való forgalomban az ezen dijszabásokban Budapest-déli vasut állomásra nézve fennálló díjtételek nyernek alkalmazást.

Egyidejüleg a vasuti és közlekedési közlöny 1892-ik évi szoptember hó 4-én kelt 107-ik szá- mában foglalt 119124 C I. alatti hirdetemény ha- tározmányai a fent megnevezett viszonylatokat illetőleg hatályon kívül helyeztetnek.

Budapest, 1893. január hóban.

A m. kir. államvasutak igazgatósága.

66. 1-2.

10018 | 892. sz.

M. kir. államvasutak.

Hirdetemény.

(Nél et-osztéak-magyar kikötői forgalom.)

Hivatkozással a Vasuti és közlekedési köz- löny mult évi deczember hó 30-iki 157 számá- ban foglalt 176,439 számú hirdeteménye köztudo- másra hozzuk, hogy a fentnevezett köteleki dij- szabás II. része 2 füzetének VI. pótléka mely a 22 sz. (gomba) és 24 sz. (hagyma) kivételes dijszabások díjtételeit tartalmazza 1893. évi feb- ruár hó 1-én lép hatályba.

Ezen pótlék a részes vasuti igazgatóságok- nál megszereshető,

Budapest 1893. január hó.

A magy. kir. államvasutak igazgatósága. a többi részes vasutak nevében is.

4254 | 893. sz.

M. kir. államvasutak.

Hirdetemény.

Mult év deczember hó 31-én közzölt azon intézkedést, mely szeriut a budapesti összes pályaudvarok egymásközti forgalmában az ára felvétel beszüntettetett, f. hó 11-étől kezdődő hatállyal oda módosítjuk, hogy a helybeli pá- lyaudvarok közt történő szállításból további intézkedésig még csak a Budapest nyugoti pályaudvarra szóló feladás záratik ki; míg a többi helybeli forgalom korlátozás alá nem esik, Budapest, 1893. január 10-én.

Az igazgatóság.

106 | 895. gard. sz.

3-3

Árverési hirdetemény.

Arad sz. kir. város gazdasági széke a szoss és égetett szosses italoknak a birkás dülőbeli lövőtérén való kimérés jogának 1893. január 1-től kezdve egy vagy több évre való bérbeadására iránt folyó évi február hó 20-án d. e. 10 órakor árve- rést tart.

Kikiáltási-ár 165 frtnyi hazonbér.

Bánompénzről leteendő a kikiáltási ár 10 szá- zaléka készpénzben vagy elfogadható értékpapi- rokban.

Az árverésben részt lehet venni szóbeli és írásbeli ajánlatokkal.

As írásbeli ajánlatok lezártan a szóbeli ár- verés megkezdése előtt nyujtandók be s csak ak- kor vétetnek figyelembe, ha azokhoz a bánompe- nés mellékelve van s ha az ajánlatot tevő kije- lenti, hogy az árverési feltételeket ismeri és el- fogadja.

Az árverési feltételek a gazdasági tanácsnok urnál az árverést megelőzőleg is megtekinthetők. Arad sz. kir. város gazdasági székeknél 1893. évi január hó 30-án tartott üléséből.

Kiadta:

Lócs Rössz, aljegyző.